

(Scroll down for French and Spanish versions and Call for the Exhibition)

Call for Papers

“The Foreign-language Press: New Forms, Contents and Functions”

Fourth International Transopress Encounter

23, 24 & 25 November 2016

MEXICO CITY

Rectoria general, Universidad Autónoma Metropolitana de México

For its Fourth International encounter to be held in Mexico City on Wednesday 23, Thursday 24th and Friday 25th November, 2016, the Transopress Network welcomes papers on the following topic : “The Foreign-Language Press: New Forms, Contents and Functions”.

As specific material and cultural artefacts, foreign-language periodicals call for a multifaceted approach in order to unravel the intricate connections between text and context, forms and meanings, language and message as well as the complex interactions between editors, printers, authors and readers. With this in mind, of particular interest for us in this conference is the global circulation of media culture at a time when print communication was becoming a mass phenomenon in the 19th and early 20th century. Editorial models, formats and contents were becoming part of a continuous flow of journalistic innovations, information and cultural practices and we would like to explore the channels through which these transfers occurred and how they affected the foreign-language periodicals in different cultural contexts. Another area of investigation regards the multiple functions fulfilled by the foreign-language press. Following David Abrahamson’s call to go “beyond the mirror metaphor”¹, foreign-language periodicals should be considered as both descriptive and prescriptive and it would be interesting to explore how they not only reflected but also shaped their environment, what kind of public space of discussion they created and to what extent they were tools of empowerment for the communities of readers they addressed.

Following these two broad lines of inquiry, proposals are invited on the following topics:

1st line of enquiry:

The global circulation of media culture and how it affected foreign-language periodicals.

- ***Diffusion and transfer of editorial models and practices.*** Foreign-language periodicals were the products of their time and a media environment that was both international and local. To what extent did they borrow from existing models abroad and from the press of their host country? Or did they innovate in creating *sui generis* models? How did this affect their materiality (periodicity, lay-out, hierarchy between the various sections and columns)?
- ***Journalistic networks and Magazine Editors.*** Who were the men and women behind these journalistic enterprises? Were they attached to particular institutions or part of national and transnational media networks (personal and/or institutional)? Or were they single media entrepreneurs?

¹ David Anrahamson, “Beyond the Mirror Metaphor: Magazine Exceptionalism and Socio-cultural Change”, *Journal of Magazine and New Media Research*, Spring 2002, 4(1)

- ***Circulation, transformation and recycling of images and texts.*** Looking at the conditions of elaboration of the content of these periodicals is it possible to identify the way texts and images circulated nationally and transnationally and how they were transformed and recycled in the process?
- ***Linguistic strategies.*** Language is central to any journalistic enterprise but even more so to foreign-language periodicals. A survey of linguistic strategies in this context would address not only the choices of publication language and their avatars (foreign language, translation, bilingualism, hybridization, shift from one language to another) but also the levels of language (informative or specialized, idiomatic or high-brow)

2nd line of inquiry:

The multiple functions of foreign-language periodicals

- ***Diffusion of knowledge, dissemination of culture and construction of cultural models.*** Periodicals are cultural vehicles that create a major public space for discourses about society and culture. How are we to understand the particular role of foreign-language periodicals in that respect? What kind of knowledge did they help diffuse? What ideas did they circulate? What kind of social behaviours and cultural paths did they promote?
- ***Cultural brokers, mediators between the original language group and the host society.*** To what extent can we look at foreign-language periodicals as cultural brokers and which cultures do they uphold? To what extent can we consider them as mediating tools between two cultures? Or do they limit themselves to promoting their language and culture of origin?
- ***Financial dimension.*** How are these periodicals financed (government, political groups, businesses, advertising, or other sources)? To what extent are these periodicals also commercial enterprises? What role does advertising play apart from financing the publication (promotion of ethnic consumerism and ethnic businesses)?
- ***Political dimension.*** Foreign-language periodicals have always taken part to the ideological debates of their period. To what extent have they been influenced by particular political contexts (problems of official censorship and self-censorship)? Does the exile press limit itself to upholding its ideals to its readership or does it try to promote the cause more broadly in order to rally support within the host society? As for the ethnic press, to what extent does it fulfil a role of political representation for ethnic communities?

Conference languages: Spanish, French, English. When necessary simultaneous Spanish/French translation will be provided

Please send proposals for 15/20mn papers with a title in English/Spanish/French if possible (maximum 300 words - panels of 3 or 4 papers will also be considered), together with your professional affiliation and a short CV () to: ausgomez@correo.xoc.uam.mx and diana.cooper-richet@uvsq.fr

Deadline for submitting proposals: **31 May 2016**

The selection committee will inform applicants about the decision by **30 June 2016**.

Organizing Committee:

Arnulfo Uriel de Santiago Gomez (Universidad Autonoma Metropolitana)

Lilia Vieyra (Universidad Nacional Autónoma de México, Institute of Bibliographic Research)

Alexandra Vigil (Universidad Nacional Autónoma de México, Institute of Bibliographic Research)

Diana Cooper-Richet (Université Versailles Saint-Quentin - CRHCSC)

Bénédicte Deschamps (Université Paris-Diderot, LARCA)

Isabelle Richet (Université Paris-Diderot, LARCA)

Appel à Communications

“La presse en langue étrangère: nouveaux contenus, formes et fonctions »

IV^o Rencontre Internationale Transfopress

23, 24 & 25 Novembre 2016

MEXICO

Rectoria general, Universidad Autónoma Metropolitana de México

A l’occasion de sa quatrième rencontre internationale, qui se tiendra à Mexico à l’Universidad Autónoma Metropolitana les 23, 24 et 25 novembre 2016, le réseau Transfopress lance un appel à communications sur le thème suivant : « La presse en langue étrangère : nouveaux contenus, formes et fonctions ».

En tant qu’objets matériels et culturels spécifiques, les périodiques en langue étrangère requièrent une diversité d’approches devant permettre de mettre en évidence, d’un côté, les liens étroits entre le texte et le contexte, la forme et le sens, le langage et le message et, de l’autre, l’interaction complexe entre les éditeurs, les imprimeurs, les auteurs et les lecteurs. Lors de cette rencontre nous souhaitons nous intéresser en particulier à la circulation et la diffusion de la culture médiatique au 19^o siècle et au 20^o siècle, à une époque où la communication imprimée est devenue un phénomène de masse. Les modèles éditoriaux, les formats et les contenus sont désormais insérés dans un flux continu d’innovations journalistiques, d’informations et de pratiques culturelles. Il serait, donc, intéressant d’explorer les canaux à travers lesquels ces phénomènes se sont produits et quels impacts ils ont eu sur les périodiques en langue étrangère, dans différents contextes culturels. Un autre domaine d’investigation concerne les multiples fonctions remplies par la presse allophone. En suivant l’appel de David Abrahamson à « dépasser la métaphore du miroir »², les périodiques en langue étrangère doivent être considérés comme étant à la fois descriptifs et prescriptifs. Il serait, donc, intéressant d’analyser la façon dont ils reflètent leur environnement et agissent en retour sur lui, de comprendre la nature de l’espace public de discussion qu’ils représentent et de se demander dans quelle mesure ils sont des outils de pouvoir et de responsabilisation, pour les communautés de lecteurs auxquelles ils s’adressent.

Afin d’approfondir ces deux grandes thématiques, les communications doivent s’articuler autour des questions suivantes :

1^{er} axe : La circulation et la diffusion transnationale de la culture médiatique et leur impact sur la presse allophone.

- **Diffusion et transferts des modèles éditoriaux.** La presse en langue étrangère est le produit de son époque et d’un environnement médiatique qui est à la fois international et national. Dans quelle mesure cette presse emprunte-t-elle aux modèles existants à l’étranger et dans son pays d’accueil ? Innove-t-elle en créant des modèles *sui generis* ? De quelle manière la matérialité de ces journaux (périodicité, mise en page, hiérarchie entre les sections et les rubriques...) en est-elle affectée?
- **Réseaux journalistiques et « hommes de revues ».** Qui sont les hommes et les femmes derrière ces entreprises journalistiques ? Participent-ils à des réseaux journalistiques nationaux et/ou transnationaux (personnels et/ou institutionnels) ? Sont-ils liés à des institutions particulières ? S’agit-il d’individus entreprenants, d’« hommes de revues »..... ?

² David Abrahamson « Beyond the Mirror Metaphor: Magazine Exceptionalism and Socio-Cultural Change », *Journal of Magazine and New Media Research*, Spring 2002, 4 (1).

- **Circulation, transformation et recyclage des images et des textes.** Considérant les conditions d'élaboration du contenu de cette presse, est-il possible d'identifier la façon dont les textes et les images circulent au niveau national et transnational ? De quelle manière sont-ils transformés et recyclés au cours de ce processus ?
- **Stratégies linguistiques.** La langue étant au centre de toute entreprise journalistique, elle l'est *a fortiori* pour la presse allophone. L'étude des stratégies linguistiques poursuivies devrait contribuer à une meilleure compréhension des raisons qui conduisent au choix de la langue de publication et de ses avatars (langue étrangère, traduction, bilinguisme, hybridation, évolution d'une langue à l'autre). Elle devrait également conduire vers une connaissance plus approfondie des registres de langage utilisés (informatif ou spécialisé ? populaire ou cultivé ?....).

2^{ème} axe : Les multiples fonctions de la presse en langue étrangère

- **Diffusion du savoir, dissémination de la culture et construction de modèles culturels.** Les périodiques sont des véhicules culturels créateurs d'un important espace de discussion autour des questions sociétales et culturelles. Dans ce contexte, quel est le rôle spécifique de la presse allophone ? Quels types de savoirs diffuse-t-elle ? Quelles idées fait-elle circuler ? Quels types de comportements sociaux et de parcours culturels encourage-t-elle ?
- **Passeurs culturels, médiateurs entre le groupe linguistique d'origine et la société d'accueil.** Les périodiques allophones sont-ils des passeurs culturels ? De quelles cultures sont-ils les vecteurs ? Pouvons-nous considérer les périodiques en langue étrangère comme des outils de médiation entre deux cultures ? N'ont-ils, au contraire, pour fonction que d'entretenir la langue et la culture d'origine ?
- **Dimension financière.** Comment ces périodiques sont-ils financés (gouvernements, entreprises commerciales, groupes politiques, publicité, autres sources) ? Ces journaux sont-ils des entreprises commerciales à part entière ? Quel rôle la publicité joue-t-elle dans le financement du journal, dans la promotion d'un consumérisme spécifique ou dans le maintien d'entreprises ethniques ?
- **Dimension politique.** La presse en langue étrangère participe souvent aux débats idéologiques de son temps. Dans quelle mesure est-elle influencée par le contexte politique environnant (censure et autocensure) ? La presse d'exil se contente-t-elle de défendre ses idéaux auprès de ses lecteurs ou s'efforce-t-elle de promouvoir plus largement sa cause, voire d'encourager les soutiens au sein de la société d'accueil ? Quant à la presse ethnique, dans quelle mesure joue-t-elle un rôle de représentation des communautés immigrées ?

Langues de la conférence : espagnol ; français ; anglais. Une traduction simultanée français/espagnol sera assurée

Les propositions de communication avec titre en français/anglais/espagnol si possible (300 mots max.- les propositions pour des panels de 3 ou 4 personnes sont aussi bienvenues) sont à envoyer avec l'indication de l'affiliation professionnelle et un courte note biographique à ausgomez@correo.xoc.uam.mx et diana.cooper-richet@uvsq.fr

Date limite d'envoi des propositions : **31mai 2016**

Date d'envoi des décisions du comité de sélection : **30 juin 2016.**

Comité Organisateur :

Arnulfo Uriel de Santiago Gomez (Universidad Autonoma Metropolitana)

Lilia Vieyra (Universidad Nacional Autónoma de México, Institute of Bibliographic Research)

Alexandra Vigil (Universidad Nacional Autónoma de México, Institute of Bibliographic Research)

Diana Cooper-Richet (Université Versailles Saint-Quentin - CRHCSC)

Bénédicte Deschamps (Université Paris-Diderot, LARCA)

Isabelle Richet (Université Paris-Diderot, LARCA)

Convocatoria

“La prensa en lengua extranjera: Nuevos textos, formas y funciones”

IV Encuentro Internacional Transfopress México 2016

23, 24 y 25 de noviembre de 2016. Ciudad de México,

Rectoría General, Universidad Autónoma Metropolitana

Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México

En ocasión de su cuarto encuentro internacional a realizarse en la ciudad de México el 23, 24 y 25 de noviembre de 2016, la Red Transnacional para el Estudio de la Prensa en Lenguas Extranjeras (Trasfopress) convoca a presentar ponencias sobre el tema: “La prensa en lengua extranjera: Nuevos textos, formas y funciones”.

En tanto objetos materiales y culturales específicos, los periódicos en lengua extranjera, requieren el empleo de diversos métodos que permitan poner en evidencia, por una parte, los estrechos lazos entre el texto y el contexto, la forma y el sentido, el lenguaje y el mensaje y, por otra parte, la compleja interacción entre los editores, los impresores, los autores y los lectores. Este encuentro busca centrar el interés particularmente en la circulación y la difusión de la cultura mediática durante los siglos XIX y XX, una época en que la comunicación impresa devino un fenómeno de masas. Los modelos editoriales, los formatos y los contenidos se ven por tanto insertos en un flujo continuo de innovaciones sean periodísticas, de la información o de las prácticas culturales. Por ello es de interés explorar las vías por medio de las cuales se produjeron estas transformaciones, así como el impacto que éstas tuvieron en los periódicos en lenguas extranjeras en diferentes contextos culturales.

Otro campo de investigación concierne a las múltiples funciones a las que sirve la prensa en lengua extranjera. Conforme a la propuesta de David Abrahamson de “*dépasser la métaphore du miroir*”³ [“ir más allá de la metáfora del espejo”], estas publicaciones deben de ser considerados como mensajes que a la vez son descriptivos y prescriptivos. Así resulta de interés analizar la manera en la que éstos reflejan su entorno e influyen a su vez en él, así como comprender la naturaleza del espacio público de discusión que representan, y preguntarse en qué medida son herramientas del poder y a la vez de concientización para las comunidades de lectores a las cuales se dirigen.

Para adentrarse más a fondo en estos dos grandes temas, las ponencias deben organizarse en torno a los ejes siguientes:

Primer eje: La circulación y la difusión transnacional de la cultura mediática. Su impacto sobre la prensa en lengua extranjera.

- **Difusión y transferencia de modelos editoriales.** La prensa en lengua extranjera es un producto de su época y de un entorno mediático que es a la vez nacional e internacional. ¿En qué medida esta prensa tomó elementos de los modelos existentes tanto en el extranjero como en cada país receptor? ¿Es innovadora al crear modelos *sui generis*? ¿De qué manera la materialidad de estos diarios (periodicidad, la *mise en page* o diseño de la página, la jerarquía entre las secciones y títulos...) se ve alterada?

- **Redes periodísticas y “hombres de la prensa”.** ¿Quiénes eran esos hombres y mujeres que estuvieron detrás de las empresas periodísticas? ¿Participaron en redes periodísticas nacionales o transnacionales (a título personal o institucional)? ¿Estaban ligados a instituciones específicas? ¿Se trata de empresarios u de “hombres de la prensa”?

³ David Abrahamson, “Beyond the Metaphor: Magazine Exceptionalism and Socio-cultural Change”, *Journal of Magazine and New Media Research*, Spring 2002, 4(1)

- **Circulación, transformación y reciclado de imágenes y de textos.** Considerando las condiciones de elaboración del contenido de esta prensa, ¿es posible identificar la forma en que los textos y las imágenes circularon a nivel nacional y transnacional? ¿De qué manera éstos fueron transformados y reciclados durante estos procesos?

- **Las estrategias lingüísticas.** Dado que la lengua resulta central para toda empresa periodística, todavía lo es más forzosamente para la prensa en lengua extranjera. El estudio de las estrategias lingüísticas desarrolladas debería contribuir a una mejor comprensión de las razones que conducen a la selección del idioma de publicación y de sus variantes (lengua extranjera, traducción, bilingüismo, hibridación, evolución de una lengua a partir de otra). Igualmente tendría que conducir a un conocimiento más profundo de los registros de lenguaje utilizados (¿informativo o especializado?, ¿popular o culto?).

Segundo eje: Las múltiples funciones de la prensa en lengua extranjera.

- **Difusión del saber, extensión de la cultura y construcción de modelos culturales.** Los periódicos son vehículos culturales que crean un importante espacio de discusión en torno a cuestiones de la sociedad y culturales. Dentro de este contexto, ¿cuál es el papel específico de la prensa en lengua extranjera? ¿Qué tipos de saberes difunde? ¿Qué ideas pone en circulación? ¿Qué comportamientos sociales y trayectorias culturales alienta?

- **Mediadores culturales, intermediarios entre el grupo lingüístico de origen y la sociedad receptora.** ¿Los periódicos en lengua extranjera son mediadores culturales? ¿Qué culturas reflejan? ¿Podemos considerar a los periódicos en lengua extranjera como herramientas de mediación entre dos culturas? ¿O tienen solamente una función de conservación de la lengua y la cultura de origen?

- **Dimensión financiera.** ¿Cómo se financian estos periódicos (gobiernos, empresas comerciales, grupos políticos, publicidad u otras fuentes)? ¿Estos diarios son, por completo, empresas comerciales? Y la publicidad ¿qué papel desempeñó en el financiamiento, en la promoción de un mayor consumismo o para mantener a la prensa étnica?

- **Dimensión política.** La prensa en lengua extranjera participa con frecuencia en los debates ideológicos de su época. ¿En qué medida ésta se vió influenciada por contextos políticos particulares (censura o autocensura)? La prensa del exilio, ¿se limita a la defensa de sus ideales frente a sus lectores o bien se esfuerza en la promoción de sus causas de forma más amplia, para alentar así apoyos dentro de la sociedad que la acoge? En cuanto a la prensa étnica, ¿en qué medida juega un papel de representación de las comunidades inmigrantes?

Idioma de la conferencia: español, francés, inglés. Se prevé traducción simultánea francés-español.

Enviar la propuesta de ponencia con título (300 palabras máximo), de ser posible en español, francés e inglés (serán también bienvenidas propuestas de paneles de 3 o 4 personas), con la filiación profesional y una nota biográfica breve a ausgomez@correo.xoc.uam.mx y diana.cooper-richet@uvsq.fr

Fecha límite de envío de propuestas: 31 de mayo de 2016.

Fecha en que el comité de selección envía su decisión: 30 de junio de 2016.

Comité Organizador :

Arnulfo Uriel de Santiago Gomez (Universidad Autonoma Metropolitana)

Lilia Vieyra (Universidad Nacional Autónoma de México, Institute of Bibliographic Research)

Alexandra Vigil (Universidad Nacional Autónoma de México, Institute of Bibliographic Research)

Diana Cooper-Richet (Université Versailles Saint-Quentin - CRHCSC)

Bénédicte Deschamps (Université Paris-Diderot, LARCA)

Isabelle Richet (Université Paris-Diderot, LARCA)

(Scroll down for English and Spanish versions)

**IV° Rencontre Internationale Transfopress
23, 24 & 25 Novembre 2016
MEXICO**

Appel à participer à l'exposition : « Le centenaire de la Déclaration de l'Indépendance des États-Unis le 4 juillet 1876 : répercussions médiatiques d'un évènement dans le monde »

Rectoría general, Universidad Autónoma Metropolitana
Istituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México

Parallèlement à la Rencontre Transfopress, les organisateurs proposent aux groupes (Brésil, France, Egypte, Espagne, Mexique) et aux chercheurs du réseau Transfopress, de contribuer à la mise en place d'une exposition de journaux publiés dans leur pays. Il s'agit de montrer, en images, les répercussions médiatiques du Centenaire de la Déclaration de l'Indépendance des États-Unis le 4 juillet 1876 (selon la périodicité des journaux, les dates de publication sont flexibles).

Compte tenu du développement de la presse au cours de la deuxième moitié du XIX^e siècle (voir axe IV de l'appel à communications), les reproductions peuvent inclure à la fois des titres « nationaux » et des organes allophones, afin de permettre une comparaison entre des modèles journalistiques différents : germanique, américain, français britannique...

Les documents proposés, provenant, essentiellement, des collections de bibliothèques nationales ou patrimoniales spécialisées, il est sans doute nécessaire pour les participants de demander une autorisation pour la reproduction et l'exposition de ces journaux.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES

Images - Les spécificités de la reproduction des pages de journaux doivent être les suivantes : résolution 300 dpi, format TIFF à la dimension originale. Les reproductions doivent être envoyées soit par google drive, soit par dropbox.

Textes – Les textes s'accompagnent d'environ une page doivent présenter d'un côté la fiche technique de la publication (titre, date de publication, lieux, principal éditeur, etc.) et, de l'autre, l'importance historique et littéraire de la publication et si possible des données biographiques sur les éditeurs et les principaux collaborateurs. Il faudrait aussi ajouter un petit texte pour expliquer comment la presse nationale des pays concernés a traité le centenaire de la Déclaration d'Indépendance des États-Unis le 4 juillet 1876.

Les documents et les textes doivent être envoyés au plus tard le 31 juillet 2016 à ausgomez@correo.xoc.uam.mx et gisel@iib.unam.mx.

Transfopress IVth International Conference
23-24-25 November 2016
Mexico City

Call for the Exhibition “The Centennial of the Declaration of Independence of the United States, 4th July 1876: An Event and its International Media Coverage”

Rectoria General, Universidad Autonoma Metropolitana
Instituto de Investigaciones Bibliogràficas, Universidad Nacional Autonoma de México

In conjunction with the Transfopress Conference, the organizers invite the various groups (Brazil, France, Egypt, Spain, Mexico), as well as the members of the Transfopress network, to contribute to the setting up of an exhibition of newspapers published in their respective countries. The chosen theme for the exhibition is the media coverage of the First Centennial of the Declaration of Independence of the United States, 4th July 1876 (given the periodicity of the various newspapers the date is of course flexible).

In view of the development of the press during the second half of the XIX^o Century (see theme n^o 4 of the call for papers), the exhibition should present both “national” and foreign-language papers in order to compare different journalistic models: German, American, French, British, Hispanic...

Most of the documents to be exhibited coming from the collections of National Libraries or specialized archival institutions, it will probably be necessary to ask for special authorization to reproduce part of these newspapers.

TECHNICAL INSTRUCTIONS –

Images: The pages reproduced should have the following specifications: resolution 300 dpi, TIFF format, full scale. The reproductions should be transferred using either google drive or dropbox.

Texts: The documents should be accompanied by a one-page text giving:

- the technical data of the newspaper (title, date and place of publication, main editor),
- The historical and literary importance of the newspaper,
- Biographical information for the editor and main collaborators when possible.

A short text should also explain how the national press covered the Centennial of the Declaration of Independence.

The reproductions and accompanying texts should be sent by 31 July 21016 to ausgomez@correo.xoc.uam.mx and gisel@iib.unam.mx.

4º Encuentro Internacional Transfopress
23, 24 y 25 de noviembre de 2016
Ciudad de México

Convocatoria para participar en la
**Exposición “El centenario de la Declaración de
la Independencia de Estados Unidos el 4 de julio de 1876: repercusiones
mediáticas de un acontecimiento en el mundo”**

Rectoría general, Universidad Autónoma Metropolitana
Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México

Paralelamente al Encuentro de Transfopress, los organizadores proponen a los grupos (Brasil, España, Egipto, España. México), y a los investigadores de la red Transfopress, contribuir a la realización de una exposición de periódicos publicados en sus países. Se trata de mostrar, en imágenes, las repercusiones mediáticas del Centenario de la Declaración de Independencia de los Estados Unidos el 4 de julio de 1876.

Habida cuenta del desarrollo de la prensa durante el curso de la segunda mitad del siglo XIX (ver la Convocatoria del Encuentro), las reproducciones pueden incluir a la vez títulos “nacionales” así como órganos en lenguas extranjeras, a fin de permitir una comparación entre modelos periodísticos diferentes: alemán, norteamericano, francés, británico...

Dado que los documentos propuestos provienen, sobre todo, de colecciones de bibliotecas nacionales o especializadas, sin duda es necesario para los participantes que demanden una autorización para la reproducción y la exposición de dichos periódicos.

Instrucciones técnicas.

Imágenes. Los archivos de las reproducciones de los periódicos, página por página, deben tener las características técnicas siguientes: 300 dpi, formato tiff, a tamaño real.

Las reproducciones deben de enviarse en sistemas: We transfer, Google drive, Dropbox.

Textos. Los archivos de texto deben de enviarse en Word o Works.

1. Para cada periódico enviado, enviar una media cuartilla (1500 caracteres) con:

- a) la ficha técnica (título, fechas de publicación, lugar, editor principal);
- b) la importancia histórica y literaria de la publicación;
- c) datos biográficos resumidos de algún editor o colaborador.

2. Enviar también una cuartilla con la respuesta a la pregunta: ¿Cómo la prensa del país (México, Francia, Brasil, Egipto...) trató el Centenario de la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos el 4 de julio de 1876?

Para ser considerados en el montaje de la Exposición, los archivos de imágenes y de texto deben enviarse juntos antes del 31 de julio de 2016, a Arnulfo Uriel de Santiago, ausgomez@correo.xoc.uam.mx, y a Gisel Cosío, gisel@iib.unam.mx.